

¹And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.²And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:³Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore unto Abraham thy father;⁴And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;⁵Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.⁶And Isaac dwelt in Gerar:⁷And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.⁸And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.⁹And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.¹⁰And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.¹¹And Abimelech charged all his people, saying, He that

¹وَكَانَ فِي الْأَرْضِ جُوعٌ عَظِيمٌ الْجُوعِ الْأَوَّلِ الَّذِي كَانَ فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ، فَذَهَبَ إِسْحَاقُ إِلَى أَبِيمَالِكَ مَلِكِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ إِلَى جَرَارَ. ²وَوَظَهَرَ لَهُ الرَّبُّ وَقَالَ، لَا تَنْزِلْ إِلَى مِصْرَ. اسْكُنْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي أَقُولُ لَكَ. ³تَعَثَّرْتُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ فَأَكُونُ مَعَكَ وَأَبَارِكُكَ، لِأَنِّي لَكَ وَلَيْسَلِكَ أُعْطِي جَمِيعَ هَذِهِ الْبِلَادِ، وَأُفِي بِالْقَسَمِ الَّذِي أَقْسَمْتُ لِإِبْرَاهِيمَ أَبِيكَ. ⁴وَأَكْثُرُ تَسْلُكَ كُنُجُومِ السَّمَاءِ، وَأُعْطِي تَسْلُكَ جَمِيعَ هَذِهِ الْبِلَادِ، وَتَبَارَكَ فِي تَسْلُكَ جَمِيعِ أُمَّمِ الْأَرْضِ، ⁵مِنْ أَجْلِ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ سَمِعَ لِقَوْلِي وَحَفِظَ مَا يُحْفَظُ لِي، وَأُوَامِرِي وَقَرَأِيصِي وَسَرَائِعِي. ⁶فَأَقَامَ إِسْحَاقُ فِي جَرَارَ. ⁷وَسَأَلَهُ أَهْلُ الْمَكَانِ عَنِ امْرَأَتِهِ، فَقَالَ، هِيَ أُخْتِي. لِأَنَّهُ خَافَ أَنْ يَقُولَ امْرَأَتِي لَعَلَّ أَهْلَ الْمَكَانِ يَهْتَلُونَ بِي مِنْ أَجْلِ رِفْقَةٍ لَأَنَّهَا كَانَتْ حَسَنَةً الْمَنْظَرِ. ⁸وَحَدَّتْ إِذْ طَالَتْ لَهُ الْيَأْمُ هُنَاكَ أَنَّ أَبِيمَالِكَ مَلِكِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَشْرَفَ مِنَ الْكُوَّةِ وَنَظَرَ، وَإِذَا إِسْحَاقُ يُلَاعِبُ رِفْقَةَ امْرَأَتِهِ. ⁹فَدَعَا أَبِيمَالِكَ إِسْحَاقَ وَقَالَ، إِنَّمَا هِيَ امْرَأَتُكَ. فَكَيْفَ قُلْتَ، هِيَ أُخْتِي. فَقَالَ لَهُ إِسْحَاقُ، لِأَنِّي قُلْتُ، لَعَلِّي أُمُوتُ بِسَبَبِهَا. ¹⁰فَقَالَ أَبِيمَالِكَ، مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِنَا. لَوْلَا قَلِيلٌ لَأَصْطَجَعَ أَحَدُ الشَّعْبِ مَعَ امْرَأَتِكَ فَجَلَبْتِ عَلَيْنَا دَبَابًا. ¹¹فَأَوْصَى أَبِيمَالِكَ جَمِيعَ الشَّعْبِ، الَّذِي يَمَسُّ هَذَا الرَّجُلَ أَوْ امْرَأَتَهُ مَوْتًا بِمُوتٍ. ¹²وَوَرَعَ إِسْحَاقُ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ فَأَصَابَ فِي تِلْكَ السَّنَةِ مِئَةٌ صِغْفٍ، وَبَارَكَهُ الرَّبُّ. ¹³فَتَعَاظَمَ الرَّجُلُ وَكَانَ يَتَزَايَدُ فِي التَّعَاظِمِ حَتَّى صَارَ عَظِيمًا جَدًّا. ¹⁴فَكَانَ لَهُ مَوَاشٍ مِنَ الْعَتَمِ وَمَوَاشٍ مِنَ الْبَقَرِ وَعَبِيدٌ كَثِيرُونَ. فَحَسَدَهُ الْفِلِسْطِينِيُّونَ. ¹⁵وَجَمِيعُ الْآبَارِ، الَّتِي حَفَرَهَا عَبِيدُ أَبِيهِ فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، طَمَّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَمَلَأُوهَا تُرَابًا. ¹⁶وَقَالَ أَبِيمَالِكَ لِإِسْحَاقَ، اذْهَبْ مِنْ عِنْدِنَا لِأَنَّكَ صِرْتَ أَقْوَى مِنَّا جَدًّا. ¹⁷فَمَضَى إِسْحَاقُ مِنْ هُنَاكَ. وَتَرَلَّ فِي وَادِي جَرَارَ وَأَقَامَ هُنَاكَ. ¹⁸فَعَادَ إِسْحَاقُ وَتَبَسَّنَ آبَارَ الْمَاءِ الَّتِي حَفَرُوهَا فِي أَيَّامِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ، وَطَمَّهَا الْفِلِسْطِينِيُّونَ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ، وَدَعَاها بِأَسْمَاءِ كَالْأَسْمَاءِ الَّتِي دَعَاها بِهَا أَبُوهُ. ¹⁹وَحَفَرَ عَبِيدُ إِسْحَاقَ فِي الْوَادِي فَوَجَدُوا هُنَاكَ بِنْرَ مَاءٍ حَيٍّ. ²⁰فَخَاصَمَ رُغَاءُ جَرَارَ رُغَاءَ إِسْحَاقَ فَائْتَلَيْنَ، لَنَا الْمَاءُ. فَدَعَا اسْمَ الْبِنْرِ عِيسُقَ لِأَنَّهُم تَارَعُوهُ. ²¹ثُمَّ حَفَرُوا بِنْرًا أُخْرَى وَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا أَيْضًا، فَدَعَا اسْمَهَا سِبْتَةَ. ²²ثُمَّ تَقَلَّ مِنْ هُنَاكَ وَحَفَرَ بِنْرًا أُخْرَى وَلَمْ يَتَخَاصَمُوا عَلَيْهَا، فَدَعَا اسْمَهَا رَحُوبُوتَ وَقَالَ، إِنَّهُ

toucheth this man or his wife shall surely be put to death.¹² Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him.¹³ And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great.¹⁴ For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.¹⁵ For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.¹⁶ And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.¹⁷ And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.¹⁸ And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.¹⁹ And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.²⁰ And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.²¹ And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah.²² And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.²³ And he went up from thence to Beersheba.²⁴ And the LORD appeared unto him the same night,

الآن قَدْ أَرْحَبَ لَنَا الرَّبُّ وَأَثْمَرْنَا فِي الْأَرْضِ. ثُمَّ صَعِدَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى بئرِ سَعِيعٍ. ²⁴ فَطَهَّرَ لَهُ الرَّبُّ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَقَالَ، أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ لَأَنِّي مَعَكَ، وَأَبَارُكَ وَأَكْثُرُ تَسْلُوكَ مِنْ أَجْلِ إِبْرَاهِيمَ عَيْدِي. ²⁵ فَبَنَى هُنَاكَ مَدْبَحًا وَدَعَا بِاسْمِ الرَّبِّ. وَتَصَبَّ هُنَاكَ حِمْمَتَهُ. وَحَفَرَ هُنَاكَ عَيْدِي إِسْحَاقَ بئرًا. ²⁶ وَذَهَبَ إِلَيْهِ مِنْ جَرَارَ أَيْمَالِكُ وَأَحْزَاتُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَفِيكَوْلٍ رَيْسُ حَيْشِهِ. ²⁷ فَقَالَ لَهُمْ إِسْحَاقُ، مَا بَالُكُمْ أَتَيْتُمْ إِلَيَّ وَأَنْتُمْ قَدْ أَبْعَضْتُمْوَنِي وَصَرَفْتُمْوَنِي مِنْ عِنْدِكُمْ. ²⁸ فَقَالُوا، إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا أَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَكَ، فَقُلْنَا، لِيَكُنْ بَيْنَنَا حَلْفٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ، وَتَقْطَعُ مَعَكَ عَهْدًا. ²⁹ أَن لَّا تَصْنَعُ بِنَا شَرًّا، كَمَا لَمْ تَصْنَعْ بِكَ إِلَّا خَيْرًا وَصَرَفْتَاكَ بِسَلَامٍ. أَنْتَ الْآنَ مُبَارَكُ الرَّبِّ. ³⁰ فَصَنَعَ لَهُمْ صِيْقَافَةً. فَأَكَلُوا وَشَرِبُوا، ثُمَّ بَكَرُوا فِي الْعَدِ وَحَلَفُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، وَصَرَفَهُمْ إِسْحَاقُ. فَمَضَوْا مِنْ عِنْدِهِ بِسَلَامٍ. ³² وَحَدَثَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ عَيْدِي إِسْحَاقَ جَاءُوا وَأَخْبَرُوهُ عَنِ الْبئرِ الَّتِي حَفَرُوا، وَقَالُوا لَهُ، قَدْ وَجَدْنَا مَاءً. ³³ قَدَعَاهَا شَيْعَةً. لِذَلِكَ اسْمُ الْمَدْبَحَةِ بئرُ سَعِيعٍ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ³⁴ وَلَمَّا كَانَ عَيْسُو ابْنُ أَرْبَعِينَ سَنَةً اتَّخَذَ رَوْجَةً، يَهُودِيَّةً ابْنَةً بِيْرِي الْجِنِّيِّ، وَتَسَمَّى ابْنَةُ إِبِلُونَ الْجِنِّيِّ. ³⁵ فَكَانَتْ مَرَارَةً نَفْسِي لِإِسْحَاقَ وَرِفْقَةً.

and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.²⁵ And he builded an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.²⁶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.²⁷ And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?²⁸ And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;²⁹ That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the LORD.³⁰ And he made them a feast, and they did eat and drink.³¹ And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.³² And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.³³ And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beersheba unto this day.³⁴ And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:³⁵ Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.